

V teoretické rovině tato práce rozebírá dosavadní prolnutí translatologie a výzkumu jazykové krajiny. Představuje rovněž nové úvahy o tom, jak se tyto obory mohou vzájemně obohatit. Důraz je kladen zejména na specifické rysy překladů v jazykové krajině. Empirická část pak směřuje k několika cílům. Analyzujeme v ní podobu jazykové krajiny v centru Prahy, zejména uplatnění cizích jazyků a překladů v nápisech, přičemž aplikujeme některá teoretická hlediska z první kapitoly. Pozornost je rovněž věnována překladovosti v jazykové krajině. Vybrané překladové texty jsou následně předloženy k odbornému posouzení rodilým mluvčím angličtiny, s jejichž pomocí identifikujeme nedostatky překladů z českého do anglického jazyka.